

Construction du temple Eshmoun par le roi Eshmounazor II et sa mère, la régente Amashtart

« Moi, Eshmounazor, roi des Sidoniens, et ma mère, Amashtart, prêtresse d'Ashtart, notre maîtresse, la reine fille du roi Eshmounazor, roi des Sidoniens, nous avons construit les temples des dieux, le temple d'Ashtart dans la Sidon maritime [...] et c'est nous qui avons construit un temple pour l'Eshmoun du territoire sacré de la source YDLL sur la colline. »

Texte intégral

Au mois de Boul, en l'année dix et quatre de son règne, le roi Eshmounazar, roi des Sidoniens, fils du roi Tabnit, roi des Sidoniens. A parlé le roi Eshmounazar, roi des Sidoniens (ainsi) disant: J'ai été arraché, pas en mon temps, fils de peu de jours orphelin, fils de veuve, et je repose dans ce cercueil et dans cette tombe, dans le lieu que j'ai bâti. Qui que tu sois, tout roi et tout homme, il ne doit pas ouvrir ce lieu de repos et il ne doit rien rechercher dedans, car on n'a rien mis dedans; et il ne doit pas découvrir le cercueil de mon lieu de repos, et il ne doit pas me transporter de ce lieu de repos à un autre lieu de repos. Aussi, si les hommes te conseillent, n'écoute pas leurs conseils, car tout roi et tout homme qui découvrent ce lieu de repos, ou qui soulèvent le sarcophage de mon lieu de repos, ou qui me transportent de ce lieu de repos, qu'ils n'aient pas de lieu de repos parmi les mânes et ils ne seront pas mis enterrés dans une tombe, et ils n'auront pas de fils et de progéniture à leur place, et les livreront les dieux saints à un roi puissant qui régnera sur eux de telle sorte qu'il les mette en pièces, roi ou homme qui ouvre ce lieu de repos ou qui découvre ce sarcophage, et la progéniture de ce roi ou de cet homme: ils ne posséderont ni une racine vers le bas, ni un fruit vers le haut, ni une apparence parmi les vivants sous le soleil. Car moi, digne de pitié, j'ai été arraché, pas en mon temps, fils de peu de jours, orphelin, fils de veuve je suis; car je suis Eshmounazar, roi des Sidoniens, fils du roi Tabnit, roi des Sidoniens, fils du fils (petit-fils) du roi Eshmounazar, roi des Sidoniens, et ma mère est EmAstart, prêtresse de Astart notre patronne, la reine fille du roi Eshmounazar, roi des Sidoniens, nous qui avons bâti le temple des dieux: le temple d'Astart, dans Sidon terre de la mer, et qui avons fait habiter Astart, là-bas, en la glorifiant. Et nous sommes ceux qui avons bâti un temple à Eshmoun, prince saint, à N-Ydll sur la montagne et nous l'avons fait habiter là en le glorifiant. Et nous sommes ceux qui avons bâti les temples aux dieux des Sidoniens dans Sidon terre de la mer: un temple pour Baal Sidon, et un temple pour Astart Nom de Baal. Et en outre, nous a donné, le roi des rois, Dor et Jaffa, les terres de blé superbe qui sont dans la plaine de Sharon, pour les puissantes actions que j'ai faites. Et nous les avons adjointes aux frontières de la terre, pour qu'elles appartiennent aux Sidoniens pour toujours. Qui que tu sois, tout roi et tout homme, il ne doit pas me transporter de ce lieu de repos, et il ne doit pas enlever le cercueil de mon lieu de repos, afin que ne le livrent les dieux saints et ne coupent ce roi ou cet homme et leur progéniture pour toujours.

http://portal.unesco.org/ci//en/ev.php-URL_ID=16949&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html